



Binatrice modello SEB/1 a una testa con contametri.

Assembly Winder model SEB/1, with one head and meter counter.

Reunidora modelo SEB/1, con una cabeza y cuenta metros.

Assembleuse modèle SEB/1, avec une tête et compteur de mètres.

Dubliermaschine Mod. SEB/1, mit einem Kopf und Meterzähler.



Binatrice modello SEB/6 con 6 teste, contametri e velocità indipendente in ogni testa.

La macchina ha un inverter per testa.

Assembly Winder model SEB/6, with 6 heads, meter counter and independent speed in each spindle.

It has one inverter per head.

Reunidora modelo SEB/6, con 6 cabezas, cuenta metros y velocidad independiente en cada cabeza.

La máquina tiene un inverter en cada cabeza.

Assembleuse modèle SEB/6, avec 6 têtes, compteur de mètres et vitesse ajustable à chaque tête.

La machine a un variateur de fréquence sur chaque broche.

Dubliermaschine Mod. SEB/6, mit 6 Köpfen, Meterzähler und unabhängige Geschwindigkeit in jedem Kopf.

Die Maschine hat einen Inverter per Kopf.

Dimensioni e pesi - Dimensions and weights - Dimensiones y pesos - Dimensions et poids - Maßen und Gewichten

Mod.	No. teste No. of heads No. de cabezas No. de têtes Nr. der Köpfe	Macchina cm. Machine cm. Maquina cm. Machine cm. Maschine cm.	Peso netto Kg. Net weight Kg. Peso neto Kg. Poids net Kg. Netto Gewicht Kg.	Imballo cm. Package cm. Emballage cm. Verpackung cm.	Peso lordo Kg. Gross weight Kg. Peso bruto Kg. Poids brut Kg. Brutto Gewicht Kg.
SESB/6 - TM	6	261 x 113 x 199	495	270 x 100 x 216	553
SEB/6 - SESB/6	6	246 x 113 x 199	472	250 x 100 x 216	530
SESB/6-8"- TM	6	261 x 113 x 199	335	270 x 100 x 216	410
SEB/6-8"-SESB/6-8"	6	246 x 113 x 199	296	250 x 100 x 216	365
SESB/12 - TM	12	261 x 164 x 206	425	270 x 116 x 216	520
SESB/12	12	246 x 164 x 206	417	250 x 116 x 216	510
SESB/12 - 8"-TM	12	261 x 164 x 206	450	270 x 116 x 216	535
SESB/12 - 8"	12	246 x 164 x 206	437	250 x 116 x 216	525
SEB/1	1	60 x 87 x 158	78	162 x 97 x 79	132

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTERISTICAS TECNICAS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN	SESB/SEB
CONFIGURAZIONE: CONFIGURATION: CONFIGURACION: CONFIGURATION: AUFBAU:	monofronte (max. 96 teste) o bifronte / spalla a spalla (max. 192 teste) single-sided (max. 96 heads) or double-sided / back to back (max. 192 heads) monofrontal (max. 96 cabezas) o bifrontal / hombro a hombro (max. 192 cabezas) monoface (max. 96 têtes) ou doubleface / dos à dos (max. 192 têtes) einseitig (max. 96 Köpfe) oder zweiseitig / Schulter an Schulter (max. 192 Köpfe)
TENSIONE: ELECTRIC SUPPLY: ALIMENTACION: ELECTRICITE: NETZSPANNUNG:	V. 230 ± 10% AC 1Ph 50/60 Hz V. 230 ± 10% AC 3Ph 50/60 Hz V. 400 ± 10% AC 3Ph 50/60 Hz
MOTORIZAZIONE PER OGNI TESTA: DRIVE IN EACH HEAD: ACCIONAMIENTO EN CADA POSICION: COMMANDE CHAQUE BROCHE: ANTRIEB IN JEDEM KOPF:	motore coassiale AC trifase coaxial (3Ph) AC motor motor coaxial AC trifásico moteur coaxial AC triphasé dreiphasiger koaxialer Drehstrommotor
POTENZA ASSORBITA: POWER CONSUMPTION: CONSUMO: PUSSANCE ABSORBEE: STROMVERBRAUCH:	100W per motore alla massima velocità 100W per motor at max. speed 100W cada motor a la max. velocidad 100W chaque moteur à la max. vitesse 100W jeder Motor mit max. Geschwindigkeit
CORSA: TRAVERSE: CARRERA: COURSE: WICKELLÄNGE:	6" (152 mm) 8" (202 mm) 10" (254 mm) altre su richiesta - other upon request - otras previa solicitud - d'autres sur demande - andere auf Anfrage
RULLO SCANALATO: GROOVED DRUM: RODILLO ACANALADO: TAMBOUR RAINURE: GARNFÜHRUNGSTROMMEL:	in alluminio anodizzato duro - diametro standard 95 mm, altri diametri su richiesta in hard anodized aluminium - standard diameter 95 mm, other diameters upon request en aluminio anodizado duro - diámetro estándar 95 mm, otros previa solicitud en aluminium anodisé dur - diamètre standard 95 mm, autres diamètres sur demande in harteloxiertes Aluminium - standard Durchmesser 95 mm, andere auf Anfrage
USCITA SU TUBETTI: TAKE-UP TUBES: BOBINAS DE SALIDA: BOBINES DE SORTIE: AUFWICKELN-HÜLSEN:	cilindrici o conici cylindrical or conical cilíndricos o cónicos cylindriques ou coniques zylindrisch oder konisch
SFASATORE RADIALE: RADIAL ANTI-PATTERNING SYSTEM: DESPLAZAMIENTO DE FASE: SYSTEME RADIAL ET ANTI PATINAGE: RADIALBILDSTÖRUNG:	elettronico con posizioni regolabili electronic with adjustable positions electrónico con posiciones ajustables électronique avec des positions réglables elektronisch mit regelbaren Stellungen
DIAMETRO MASSIMO DELLA ROCCA: MAX. PACKAGE SIZE: DIAMETRO MAX. DE LA BOBINA: DIAMETRE MAX. DE LA BOBINE: MAX. SPULENDURCHMESSER:	290 mm.
ARRESTO ROCCA: PACKAGE STOP: PARADA DE BOBINA: ARRET BOBINE: SPULENANHALTEN:	automatico a rottura / mancanza di uno o più capi automatic at breakage / lack of one or more piles automática a la ruptura / manque de uno o más cabos de hilo automatique a la rupture / manque de un ou plus bouts automatisches wenn es ein oder mehr Fäden brechen / mangeln
TAGLIERINA ELETTROMAGNETICA: ELECTROMAGNETIC YARN CUTTER: CUCHILLA ELECTROMAGNETICA: SYSTEME COUPE FIL ELECTROMAGNETIQUE: ELEKTROMAGNETISCHE SCHNEIDEVORRICHTUNG:	1 per testa, con interruttore ON / OFF 1 per spindle, with ON / OFF switch 1 per cabeza, con selector ON / OFF 1 pour tête, avec bouton ON / OFF 1 per Kopf, mit ON / OFF Schalter
PARAFFINATORE: WAXING DEVICE: PARAFINADOR: SYSTEME DE PARAFFINAGE: WACHSEINRICHTUNG:	1 per testa - può essere usato come tensione aggiuntiva 1 per spindle - can be used as additional yarn tensioner 1 en cada posición - se puede usar como freno hilo suplementario 1 chaque tête - peut être utilisé comme un tendeur additionnel 1 per Kopf - man kann es als zusätzliche Garnspannung benutzen
TENSIONE FILO REGOLABILE CON PESI: YARN TENSIONER ADJUSTABLE BY WEIGHTS: FRENA HILO AJUSTABLE CON PESOS: TENDEUR DE FIL REGLABLE AVEC POIDS: GARNSPANNUNG REGELBAR MIT GEWICHTEN:	1 per capo 1 per ply 1 en cada cabo de hilo 1 chaque bout 1 per Faden
AVVIAMENTO/ARRESTO TESTA: SINGLE HEAD START/STOP: PUESTA EN MARCHA/PARADA DE LA POSICION: DEMARRAGE/ARRET TÊTE: KOPFANLAUFEN/-ANHALTEN:	a mezzo pulsanti by pushbuttons por pulsantes par des poussoirs mit Drucktasten
ARRESTO D'EMERGENZA: EMERGENCY MACHINE STOP: PARADA DE EMERGENCIA: ARRET D'URGENCE: NOTABSCHALTUNG:	pulsante conforme alle normative CE emergency button, according to EC regulation pulsante según prescripciones CE poussoir conforme aux règles EC Drucktaste nach EG Bestimmungen
SENSORE CONTROLLO CAPO: SENSOR FOR PLY CONTROL: SENSOR PARA EL CONTROL DEL CABO DE HILO: CAPTEUR POUR LE CONTROL DE BOUT: SENSOR FÜR DIE FADENKONTROLLE:	1 per capo 1 per ply 1 por cabo 1 chaque bout 1 per Faden
CONTRAPPESO E FRIZIONATURA PORTACONO: COUNTERWEIGHT AND CONE HOLDER SLIDING: CONTRAPESO Y DESLIZAMIENTO DEL SOPORTE DE CONO: CONTREPOIDS ET SUPPORT DE CONE COULISSANT: GEGENGEWICHT UND REIBUNGSDÄMPFER VOM KONEHALTER:	regolabili adjustable ajustables réglables regelbare
VELOCITA' DI AVVOLGIMENTO: WINDING SPEED: VELOCIDAD DE REBOBINADO: VITESSE DE REBOBINAGE: SPULENGESCHWINDIGKEIT:	regolabile elettronicamente da 200 a 1200 mt/min con visualizzazione digitale (in ogni testa - solo mod. SEB) with electronic adjustment from min. 200 to max. 1200 mt/min with digital readout (in each spindle - only SEB model) con regulación digital de min. 200 a max. 1200 mt/min y visualización digital (en cada cabeza - solo modelo SEB) avec réglage électronique de min. 200 a max. 1200 mt/min avec affichage digital (en chaque broche - seulement modèle SEB) mit elektronischer Regelung von min. 200 to max. 1200 mt/min und digitale Sichtbarmachung (in jedem Kopf - nur im Mod. SEB)
DIAMETRO MAX. DELLE ROCCHIE DI ALIMENTAZIONE: MAX. DIAMETER OF THE FEEDING BOBBINS: DIAMETRO MAX. DE LA BOBINAS DE ALIMENTACION: DIAMETRE MAX. DE LES BOBINES D'ALIMENTATION: MAX SPULENDURCHMESSER VON DEN SPEISESPULEN:	270 mm



SESB/SEB BINATRICE

ASSEMBLY WINDER
REUNIDORA

ASSEMBLEUSE
DOUBLIERMACHINE



BINATRICE ASSEMBLY WINDER - REUNIDORA - ASSEMBLEUSE - DOUBLIERMACHINE

Le Binatrici elettroniche SIMET a rullo scanalato sono molto versatili e permettono di avvolgere la maggior parte dei filati senza mai danneggiarne la qualità. La velocità controllabile elettronicamente, i diversi sistemi di sfasamento, la contrappesatura, la frizionatura del portacono e tutti i passaggi filo protetti da ceramica permettono di ottenere elevati risultati in fatto di produttività, qualità delle rocche e del filato stesso. In caso di arresto, la frenatura elettronica del rullo (regolabile) evita che la rocca continui a girare per inerzia. La versione standard può binare fino a tre capi. E' disponibile anche una configurazione speciale "cantra in macchina" per quattro capi. Per più di quattro capi, è disponibile la cantra separata. La tensione è regolabile indipendentemente in ogni capo. Inoltre, ogni capo è controllato da un sensore che, in caso di rottura, mancanza filo o al raggiungimento della metratura impostata, trasmette un impulso alla taglierina (completa d'interruttore ON/OFF) che taglia tutti i capi. Disponibile con diverse configurazioni (monofronte e bifronte), corsa, numero di teste e modelli:
 * Mod. SEB. Disegnato e progettato per soddisfare le esigenze dei clienti che fanno piccole produzioni o utilizzano filati pregiati come cashmere e mohair. La macchina ha un inverter per testa e rampa di accelerazione controllata e regolabile in ogni testa.
 * Mod. SESB. Pensato per la grande industria. Ha un inverter ogni sei teste.
 Entrambi i modelli possono essere utilizzati anche per la normale roccatura. Ogni elemento funziona come unità indipendente in configurazione singola o multipla. L'alta qualità dei materiali impiegati nella costruzione rende la macchina solida e durevole nel tempo. La manutenzione, di facile esecuzione, è essenzialmente limitata alla normale pulizia.

GB SIMET electronic Assembly Winders with grooved drum are very versatile and permit to wind the most of the yarns without ever damaging the yarn final quality. Speed can be adjusted electronically, the different radial anti pattering system, the counterweight, the sliding of the cone holder and all yarn passages protected by ceramic guarantee the achievement of excellent results for what concerns productivity, quality of the packages and of the yarn itself. In case of stop, the electronic braking of the grooved drum (adjustable) avoids that the package keeps on turning by inertia. The standard version can assemble up to three plies. It is available also a special configuration with creel in machine for four plies. For more than four plies it is available the separate creel. Tension can be adjusted independently in each ply. Then, each ply is controlled by a sensor, that in case of failure, lack of yarn or if the preset meters have been reached, transmits an impulse to the yarn cutter (with on/off switch) that cuts all the plies. Available with different configurations (single and double sided), traverses, number of spindles and models:
 * Mod. SEB. Designed and built for satisfying the requests of the customers who make small productions or use fine and delicate yarns, such as cashmere and mohair. The machine has one inverter per spindle and acceleration ramp controlled and adjustable in each spindle.
 * Mod. SESB. Designed for the big industries. It has one inverter each six heads.
 Both models can be used for normal winding. Each element works as a single unit in single or multiple configurations. The high quality of the materials used in the building process makes the machine more solid and lasting in time. Maintenance is made easily and is limited to the normal cleaning.

E Las Reunidoras electrónicas SIMET a rodillo acanalado son muy versátiles y permiten bobinar la mayor cantidad de hilo dejando su calidad intacta. El control electrónico de la velocidad, los diferentes sistemas de desplazamiento de fase, el contrapeso, el deslizamiento del soporte de cono y todos los pasajes de hilo protegidos por cerámica permiten obtener altos resultados en términos de productividad, calidad de las bobinas y el propio hilo. En caso de paro, el frenado electrónico del rodillo (ajustable) evita que el cono siga girando por inercia. La versión estándar puede reunir hasta tres cabos. Está también disponible una configuración con "fileta en máquina" especial para cuatro cabos. Mientras que para más de cuatro cabos, está disponible la fileta separada. La tensión se puede ajustar de forma independiente en cada cabeza. Además, cada hilo es controlado por un sensor que, en caso de ruptura, falta de hilo o al llegar a los metros establecidos, envía un impulso a la cuchilla (que incluye el interruptor ON/OFF) que corta todos los hilos. Disponible con diferentes configuraciones (mono frontura o doble frontura), carreras, número de cabezas y modelos:
 * Mod. SEB. Diseñado y planificado para satisfacer las necesidades de los clientes que hacen pequeñas producciones o usan hilos finos como cachemira y mohair. La máquina dispone de un inversor por cabeza con rampa de aceleración controlada y ajustable en cada cabeza.
 * Mod. SESB. Diseñada para la gran industria. Tiene un inversor cada seis cabezas.
 Ambos modelos también pueden ser utilizados para el bobinado normal. Cada elemento funciona como una unidad independiente en configuraciones simples o múltiples. La alta calidad de los materiales utilizados en la construcción hace que la máquina sea robusta y duradera. El mantenimiento es de fácil ejecución y se limita esencialmente a la limpieza normal.

F L'Assembleuse électronique SIMET avec tambour rainuré est très souple et permet d'assembler la plupart des fils sans jamais détériorer la qualité du fil final. La vitesse peut être ajustée électroniquement, les différents systèmes radiaux anti-patinages, les contrepoids et support de cône coulissant, les points de passage du fil en céramique garantissent l'obtention d'excellents résultats du point de vue de la production, de la qualité du conditionnement et du fil lui-même. En cas d'arrêt, le frein électronique du tambour évite que la broche continue à tourner par inertie. La version standard peut assembler 3 bouts. Elle est aussi disponible avec une configuration spéciale de cantra en quatre bouts. Pour plus de quatre bouts, il faut des cantras séparés. La tension peut être réglée séparément pour chaque bout car chaque fil est contrôlé par un capteur qui, en cas de rupture, par manque de fil ou si le compteur est arrivé à terme, envoie une impulsion vers le système de coupe (avec bouton on/off) pour couper tous les bouts. Disponible en différentes configurations (simple ou double), traverses, nombre de broches et modèles:
 *Mod. SEB: réalisé et construit pour satisfaire les demandes des clients qui veulent faire de petites productions ou qu'ils veulent utiliser des fils fins et délicats comme le cashmere ou le mohair. La machine a un variateur de fréquence par broche et la rampe d'accélération est contrôlable et ajustable sur chaque broche.
 *Mod. SESB: réalisé et construit pour les grosses industries, il possède un variateur de fréquence pour 6 têtes.
 Les deux modèles peuvent être utilisés pour du bobinage normal. Chaque élément travaille comme unité unique dans une configuration simple ou multiple. La haute qualité des matériaux utilisés permet d'obtenir des machines robustes et résistantes à l'usure du temps. L'entretien est facile et seulement un nettoyage normal est requis.

D SIMET elektronische Doubliermaschinen mit Garnführungstrommel sind sehr gewandt und ermöglichen die Aufwicklung von meisten Garnen ohne die Qualität zu beschädigen. Die Geschwindigkeit ist elektronisch einstellbar. Gleichmäßiges und präzises Wickeln wird durch verschiedene radial Bildstörung, Gegengewicht und Reibungsdämpfer des Konehalters gewährleistet. Garnführungen aus Keramik reduzieren die Gabelbelastung deutlich, was zu einer hohen Produktionskapazität, -sicherheit und Wickel- und Garnqualität beiträgt. Im Fall von Anhalten, die elektronische Bremsung vom Garnführungstrommel (kontrollbar), vermeidet, daß die Spule für Trägheit dreht. Das Standardmodell kann bis drei Fäden drehen. Es gibt auch eine spezielle Version „Gatter in Maschine“ für vier Fäden. Bei mehr als vier Fäden steht ein von der Maschine getrenntes Gatter Version zur Verfügung. Die Garnspannung ist für jeden Faden regelbar und unabhängig, zusätzlich gibt es einen Garnsensor pro Faden. Im Fall von Garnbruch, Garmangel oder bei Erreichen der vorprogrammierte Länge erfolgt ein Signal zur Schneidevorrichtung (mit ON/OFF Schalter), die allen Faden trennt. Verfügbar in verschiedenen Versionen (einseitig oder zweiseitig), Wickellänge, Kopfnummer und Modelle:
 * Mod. SEB. Entwickelt und gebaut um die Ansprüche der Benutzer zu entsprechen. Konstruiert für kleinere Produktionsmengen und / oder feines, empfindliches Garn (z. B. Kaschmir oder Mohair). Jede Garnführungstrommel unabhängig durch Inverter gesteuert, somit materialschonender Anlauf und Stopp.
 * Mod. SESB. Entwickelt für große Produktionsmengen. Hat einen Inverter (Geschwindigkeit) jeder sechs Köpfe.
 Beide Modelle können als normale Spulmaschinen eingesetzt werden. Jedes Element kann unabhängig voneinander oder gemeinsam betrieben werden. Die hohe Qualität der Bauteile macht die Maschine sehr fest und dauerhaft. Einfache Bedienung und geringer Wartungsaufwand, bei regelmäßiger Reinigung.



Tastiera elettronica multi funzione - funzione contimetri indipendente per ogni testa (su richiesta).
 Electronic multi-function keyboard - meter function independent in each head (upon request).
 Teclado electrónico multifunción - función cuenta metros independiente por cabeza (opcional).
 Clavier électronique multifonction - fonction compteur de mètres indépendant en chaque tête (sur demande)
 Elektronische mehr Funktion Tastatur - Meterzähler unabhängig in jedem Kopf (auf Anfrage)



Contenitore delle rocche di alimentazione e dispositivo anti balloon regolabile.
 Container for the feeding packages and adjustable anti balloon device.
 Contenedor para las bobinas de alimentación y dispositivo anti balón ajustable.
 Récipient pour les bobines d'alimentation et dispositif anti ballon réglable.
 Behälter für Speisepulen und regelbare „Antiballoon“ Vorrichtung.



Gruppo paraffinatore / tensione motorizzata e taglierina.
 Waxing device / motorized tension unit and yarn cutter.
 Grupo parafinador / tensión motorizada y cuchilla.
 Groupe système de paraffinage / tension motorisé et coupe-fil.
 Wachseinrichtung Vorrichtung / motorisierte Spannung Gruppe und Schneidevorrichtung.



Gruppo tensione / sensore per 3 o 4 capi.
 Tension / sensor unit for 3 or 4 plies.
 Grupo tensión / sensor para 3 o 4 cabos de hilo.
 Group tensions de fils / détecteurs pour 3 ou 4 bouts.
 Garnspannung- / Sensorgruppe für 3 oder 4 Fäden.

SESB/SEB OPTIONAL SESB/SEB



Cantra separata per più di 4 capi.
 Separate creel for more than 4 plies.
 Fileta separada para más que 4 cabos de hilo.
 Cantra séparé pour plus de 4 bouts de fil.
 Getrenntes Gatter für mehr als 4 Fäden.

Dispositivo interlacciatore ad aria.
 SlideJet device for air interlacing.
 Dispositivo tangleador.
 Dispositif d'entrelacement.
 Luftverwirbelungsdüsen.

Installazione soffio aspirante.
 Blowing Suction Installation.
 Instalación sopro aspirante.
 Installation d'aspiration et de soufflage.
 Abbl- und Absaugungsanlage.

Contrappesatura pneumatica (inclusa per 2 o più teste)
 Pneumatic counterweight (included for 2 or more heads)
 Contrapeso neumático (incluido para 2 o más cabezas)
 Contrepoids pneumatique (inclus pour 2 têtes ou plus)
 Pneumatisches Gegengewicht (einschließlich bei 2 oder mehr Köpfen)

Stribbia meccanica con regolazione micrometrica.
 Mechanical slub catcher with micrometric adjustment.
 Purgador de hilo mecánico con regulación micrométrica.
 Epurateur mécanique avec réglage micrométrique.
 Mechanisch Garnreinigung mit mikrometrischer Regelung.